



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

# EGBERT ROUGIT

رِدِّو رِفْعِ عَرْمُوسِر



Philipp Winterberg

# EGBERT ROUGIT

رِدِّيْ صَرْعُ عَرْمُوْسِرْ

Philipp Winterberg

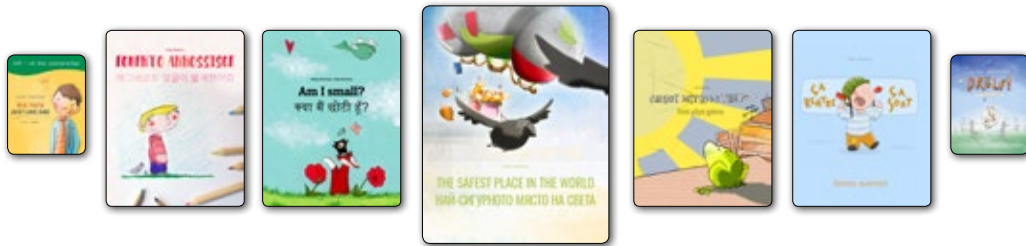
# EGBERT ROUGIT

ރަދީބު ރަވަ ރަވަ ރަވަ



Dhivehi (ދިވެހި)  
French (Français)

Translation (Dhivehi): Aminath Mohamed Didi and EUP Team  
Translation (French): Anita Luft, Laurence Wuillemain and EUP Team

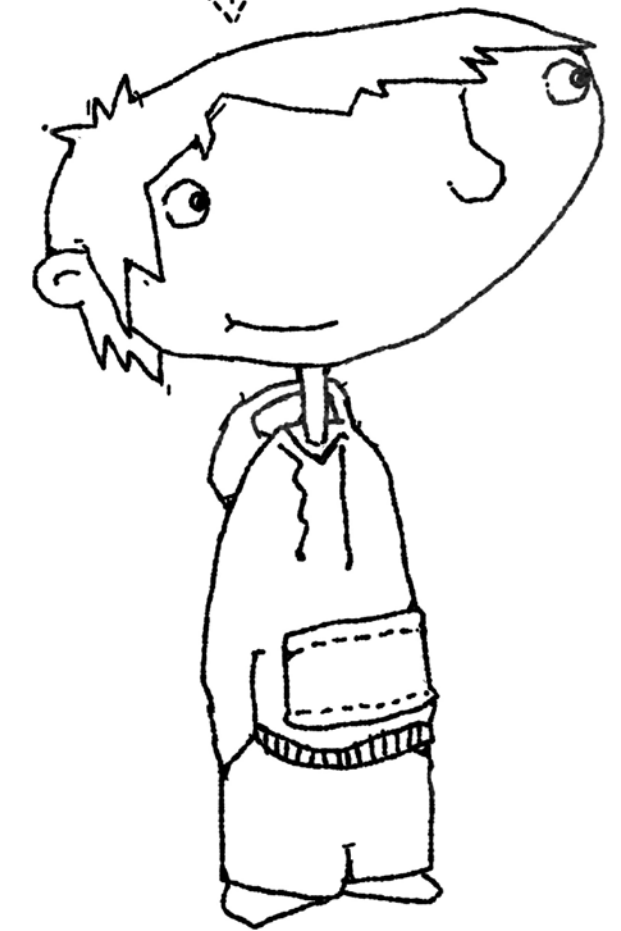


[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)

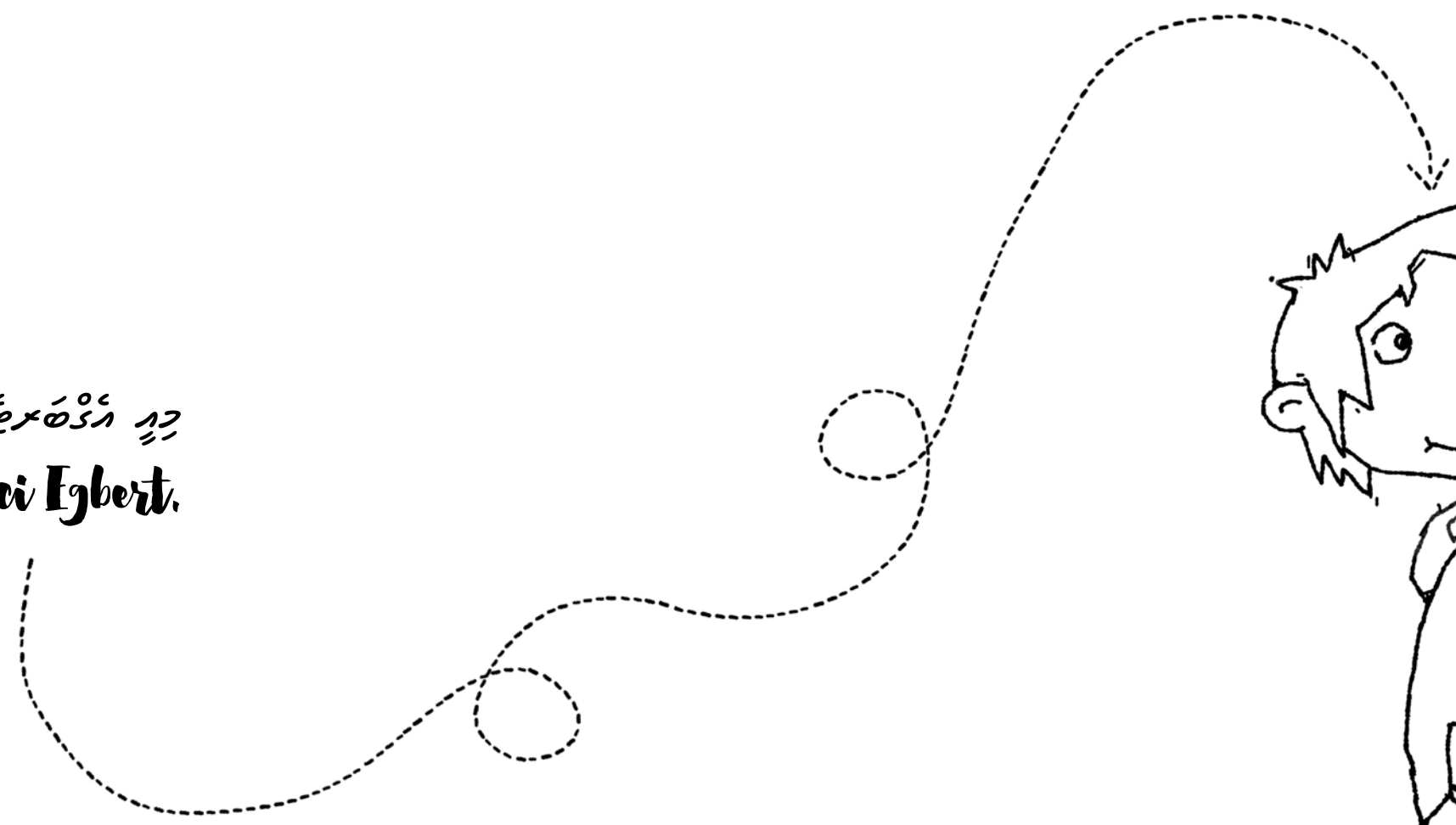


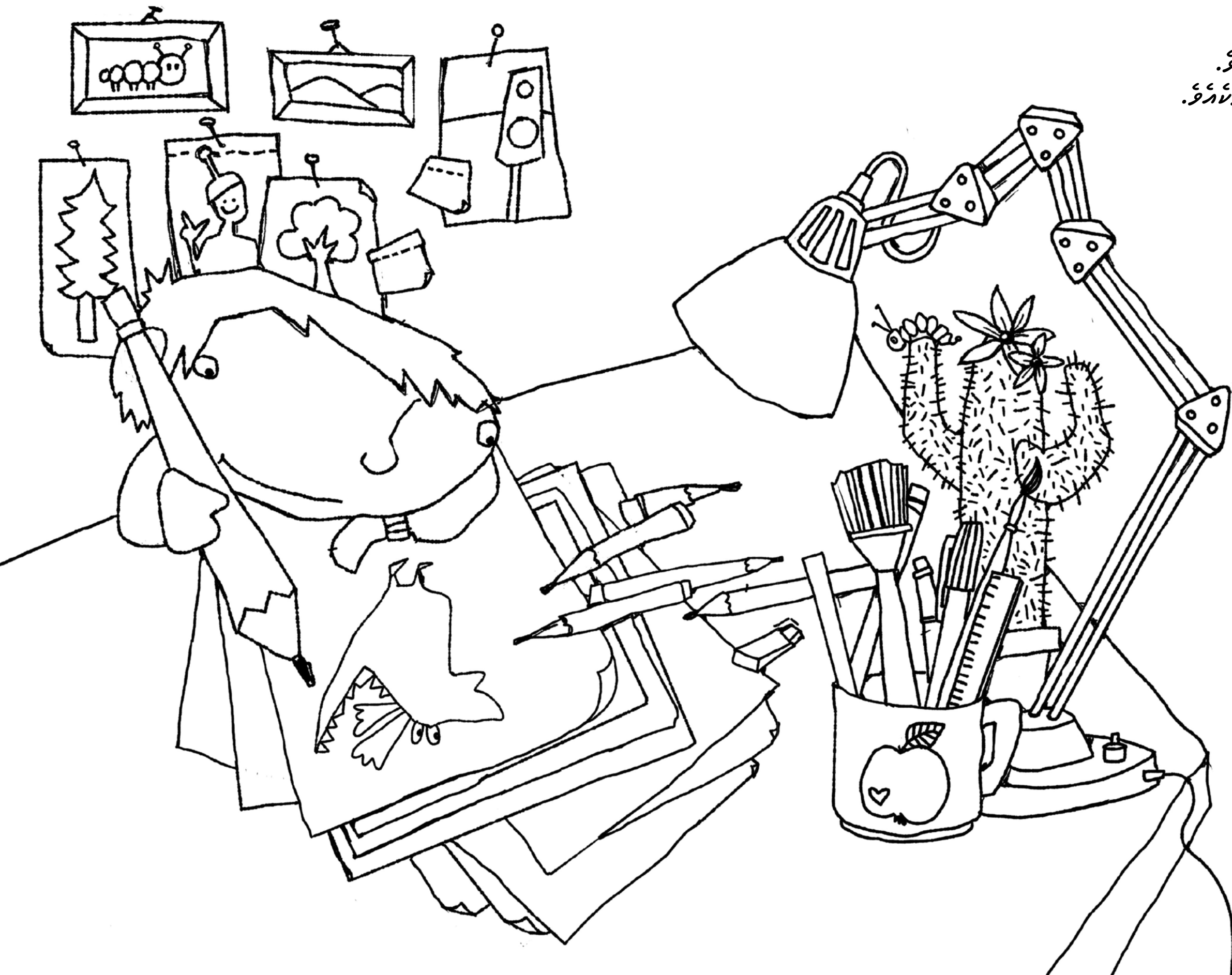
رَرَسْرِي رَرَسْرِي.

\* Je suis Egbert.



هه رَرَسْرِي هه هه.  
Voici Egbert.





عُورِ تَوْرِي حَوَلِي تَرَا رَدَّعْرَجْ حُتَّوْرُو.  
زَرَبَدَسَر رَدَّوْرِي حَ قَوْرَعَرِ عَمَرَسَر تَرَاوُو.

*Egbert aime les choses vertes.  
Surtout les émeraudes et  
les dragons.*

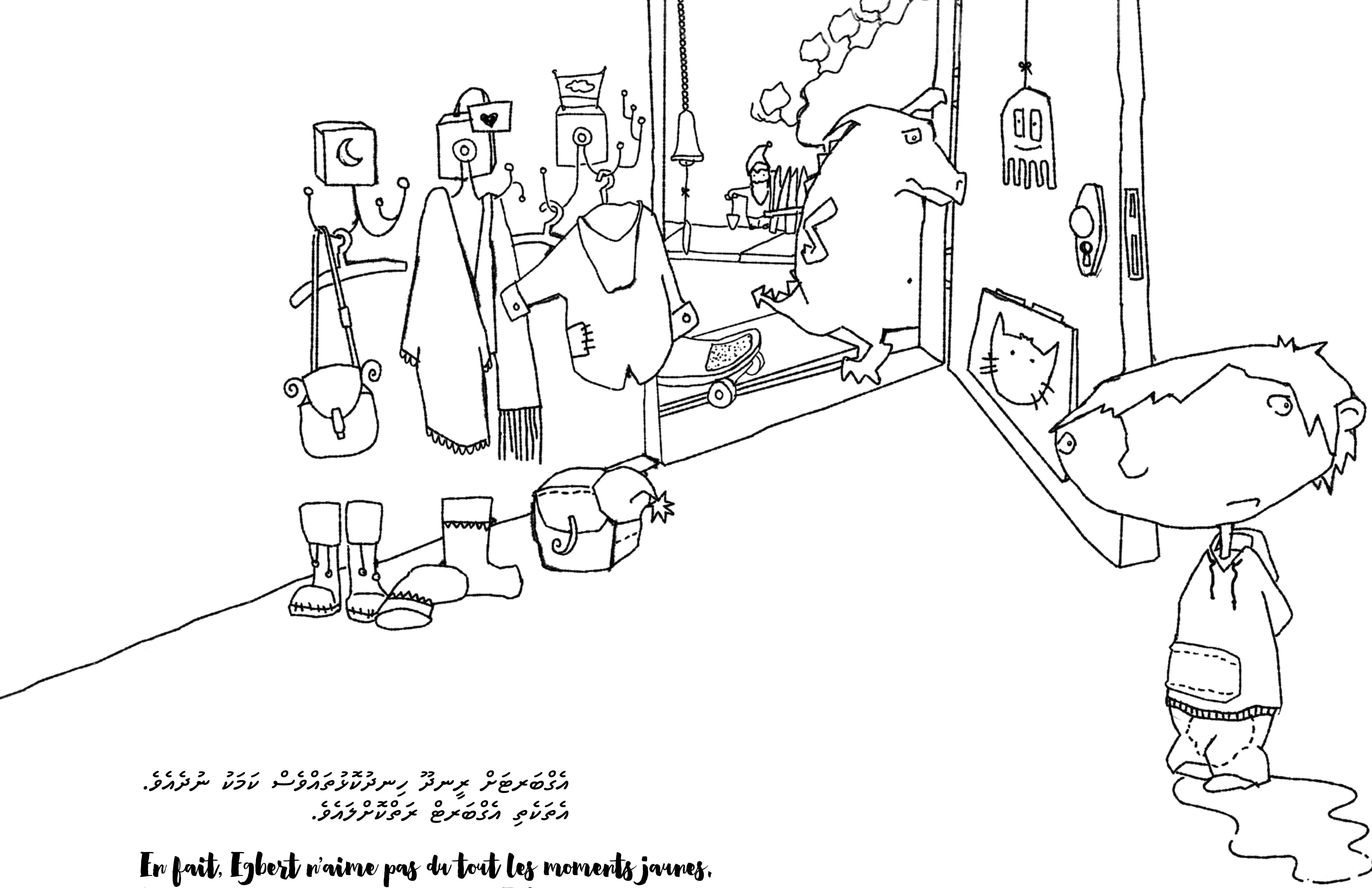
رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ يَكْفُرُونَ لِرَبِّهِمْ كَمَا كَفَرُوا لِرَبِّهِمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

Par contre, Egbert n'aime pas les rêves en jaune.







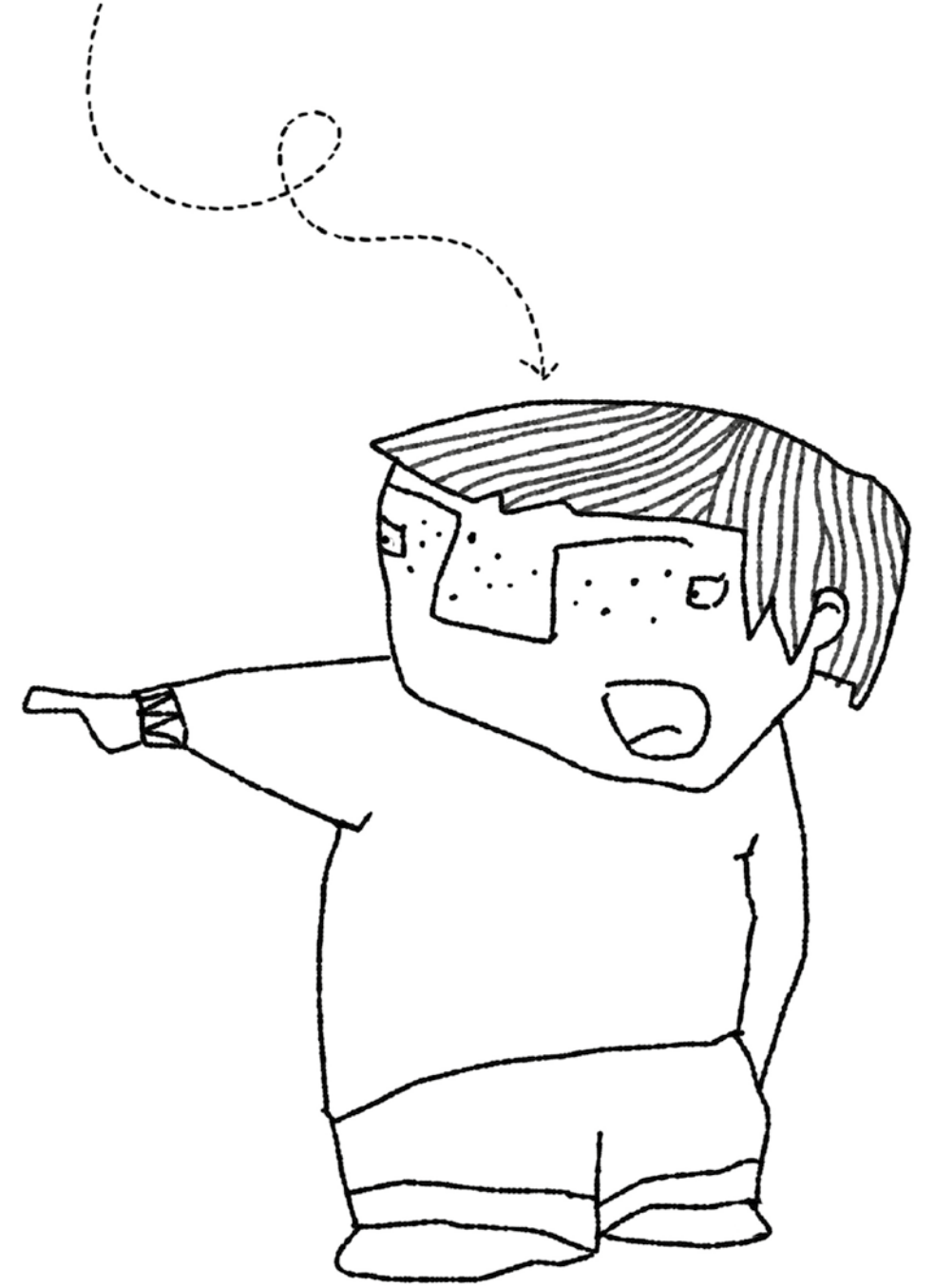


רִדְּוֹתַי מִן הַיָּמִים הַיְּהוּדִים וְעַתָּה מִן הַיָּמִים הַיְּהוּדִים.  
אֲנִי מֵתָּה עַתָּה מִן הַיָּמִים הַיְּהוּדִים.

**En fait, Egbert n'aime pas du tout les moments jaunes.  
C'est pendant ces moments - là qu'Egbert rougit.**



هنا مانفريد.  
*Voici Manfred.*





رَشَوَعْرَعُ! رَشَوَعْرَعُ!  
رَشَوَعْرَعُ بِ حَرَرِي حَرَرِي رَشَوَعْرَعُ!

**PIPIBERT ! PIPBERT !  
EGBERT EST UN BÉBÉ !**

كَمَافِئِ عَمَّوْءِ رِيَّوْ رِيَّوْ رِيَّوْ رِيَّوْ رِيَّوْ رِيَّوْ.  
وَمَافِئِ عَمَّوْءِ رِيَّوْ رِيَّوْ رِيَّوْ رِيَّوْ رِيَّوْ رِيَّوْ.

Egbert rougit aussi quand Manfred se moque de lui.  
Il rougit de colère.



هَيَسُو مَسُو مَعْرَا!

فَضَّ مَسْرَمُ رَسُو مَرُو مَرُو دَشُو مَرُو رَزَعَسُو رَجُو كَرِ مَسْرَمُ مَرُو!

Tu es méchant, Mochefred ! Je me souhaite une machine qui fait faire pipi dans la culotte !





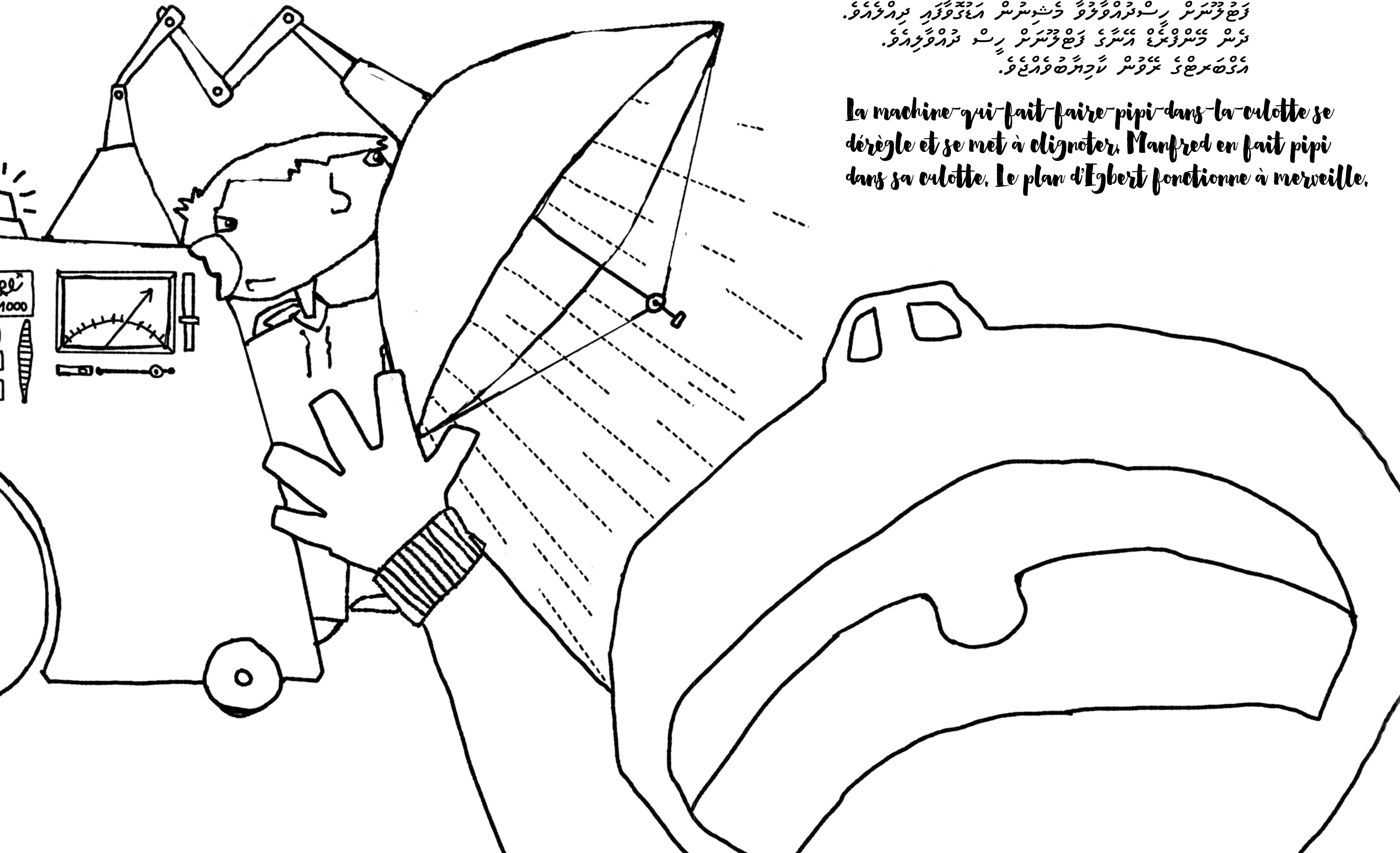
ג'יטע ערענען ערדער אסאך פון.  
און ערענען... און ערענען שרעקלעך!

*Egbert a une idée,  
Manfred va voir... ce qu'il va voir!*







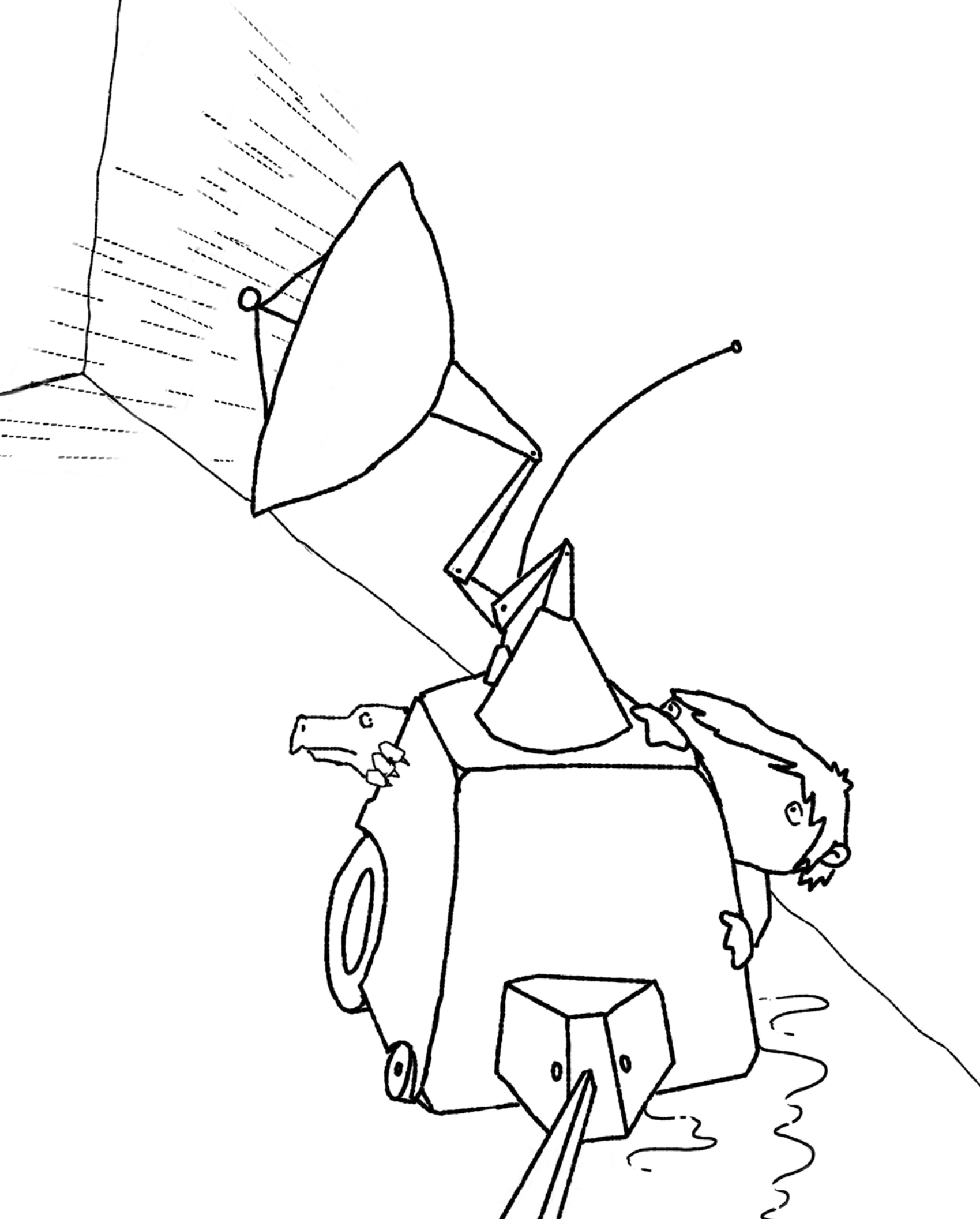


مُضَعِّقُ مَسْرَمٍ رَسْمٌ مَرْمُورٌ وَنَشْرُورٌ رَعِيٌّ مَرْمُورٌ مَرْمُورٌ.  
مَرْمُورٌ مَرْمُورٌ مَرْمُورٌ مَرْمُورٌ مَرْمُورٌ مَرْمُورٌ مَرْمُورٌ.  
مَرْمُورٌ مَرْمُورٌ مَرْمُورٌ مَرْمُورٌ مَرْمُورٌ مَرْمُورٌ مَرْمُورٌ.

La machine qui fait faire pipi dans la culotte se  
dérègle et se met à clignoter. Manfred en fait pipi  
dans sa culotte. Le plan d'Egbert fonctionne à merveille.

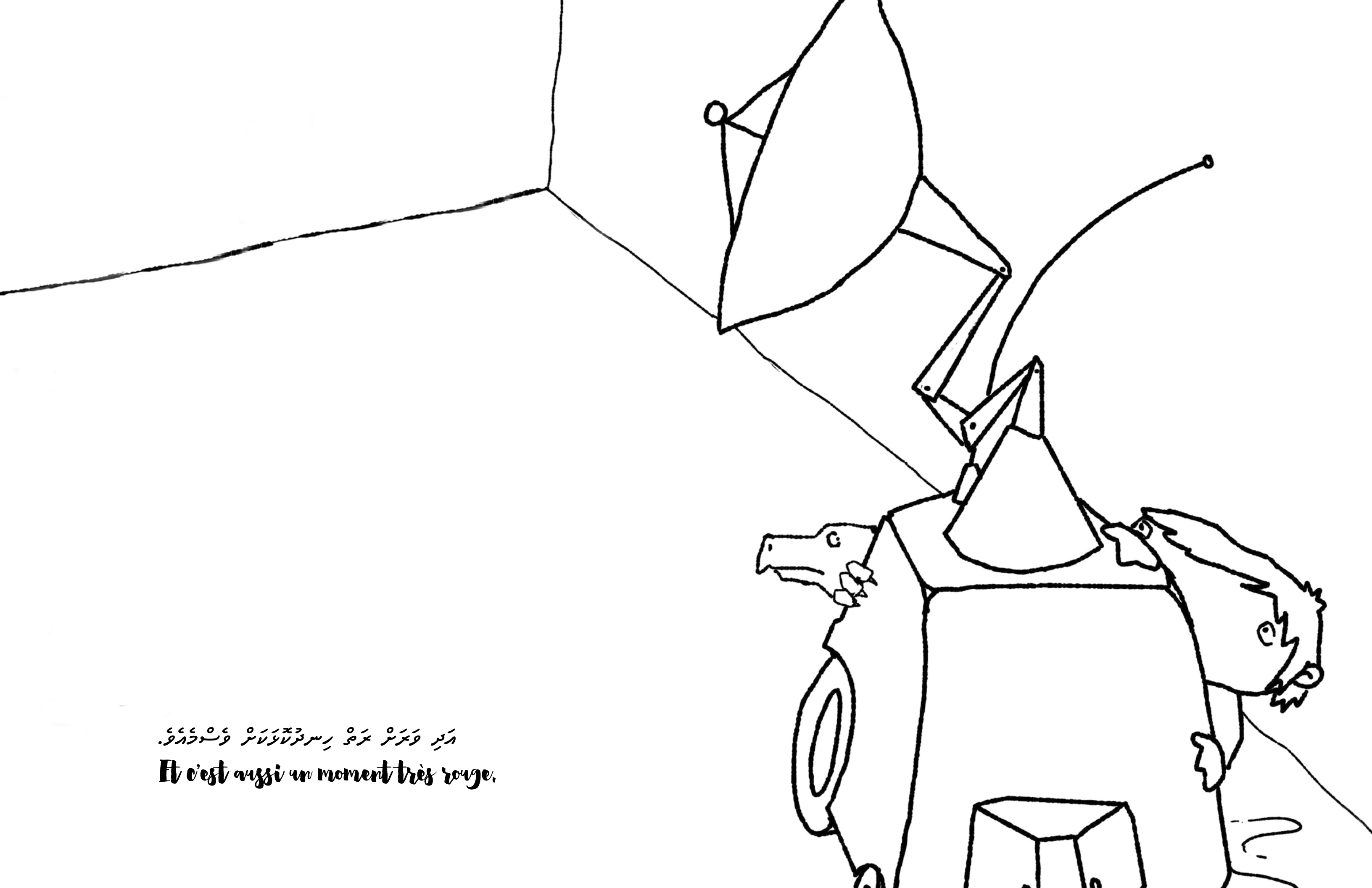






قُفَقُ قُتْسَرْنُو رَسُو تَرْدُو قُتْوُو دُنْسُو رَءَا رَدُو رِي سَرُو رِ شَعْرَ رَا رُ كَرُو قُتْوُو  
 رَسْرَدَسُو رَسْرَدَسُو قُفَقُ قُتْسَرْنُو رَسْرَدُو قُتْوُو قُتْوُو رَا رُو. رَا رُو قُفَقُ رَا  
 رَا رُو قُفَقُ عَرْدُو قُفَقُ عَرْدُو سَرُو سَرُو. رُو قُفَقُ رَسْرَدُو رَسْرَدُو رَسْرَدُو.

La machine qui fait faire pipi dans la culotte fait des bruits bizarres  
 et tout le monde se met à faire pipi dans sa culotte. Même Egbert et son  
 ami le dragon. C'est un moment très jaune.



رَبِّهِ وَوَعَدَهُ عَزَّ وَجَلَّ بِسِرِّهِ لِيَأْتِيَهُ وَنَسْتَدْرِكُهُ.

*Et c'est aussi un moment très rouge.*

هههه. فؤفؤ فؤفؤ  
فؤفؤ فؤفؤ فؤفؤ  
فؤفؤ فؤفؤ!

OH. Je me souhaite  
un rêve en vert!



هههه! فؤفؤ فؤفؤ فؤفؤ فؤفؤ فؤفؤ  
فؤفؤ فؤفؤ فؤفؤ فؤفؤ فؤفؤ فؤفؤ فؤفؤ.  
فؤفؤ فؤفؤ فؤفؤ فؤفؤ فؤفؤ!

Oh non! J'ai fait de Manfred un  
Pipifred! Je suis devenu un  
Mochebert! Je suis désolé!

























## *Imprimer ce livre d'images pour enfants ?*

Téléchargez ce livre dans plus de 100 langues au format PDF puis imprimez-le pour vos enfants autant de fois que vous le souhaitez.

Pas d'informations personnelles, pas d'inscription, pas d'e-mail, pas de newsletter, pas d'obligations, juste gratuit :

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# Un grand merci à tous les traducteurs !



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



## Biographie de l'auteur...



**Philipp B. Winterberg M.A.** a étudié les sciences de la communication, la psychologie et le droit à Münster, il vit à Berlin et il aime les expériences variées : il a sauté en parachute en Namibie, pratiqué la méditation en Thaïlande et nagé avec les requins et les raies aux Îles Fidji et en Polynésie.

Ses livres ouvrent de nouvelles perspectives sur des thèmes essentiels comme l'amitié, l'attention, le bonheur. Ils ont été lus dans plus de 200 langues à travers le monde.



